

5. Курсы английского языка Study English in Canada // SEC (официальный сайт). [Электронный ресурс]. — 2012. — Режим доступа: <http://russiansec.wordpress.com/sec-programs/es/>. — Дата доступа: 01.12.2015.

Ю.С. Прокофьева
ГНУ ЦИБКЯЛ НАН Б (г. Минск)

ОСОБЕННОСТИ ТРАНСЛЯЦИИ ТРАДИЦИОННОГО КИТАЙСКОГО ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОГО ИСКУССТВА В СОВРЕМЕННОМ БЕЛОРУССКОМ ОБЩЕСТВЕ¹

На современном этапе одним из условий сохранения уникальных образцов национального искусства является презентация народного творчества на международной арене. Благодаря этому происходит укрепление позитивного образа страны и её культуры посредством интеграции национального искусства в мировой культурный процесс. В настоящее время традиционная китайская культура становится всё более популярной и востребованной. Как показали результаты проведенных исследований³, традиционное декоративно-прикладное искусство Китая активно применяется белорусами в современных дизайнерских разработках и интерьерных решениях.

Активную роль в продвижении и популяризации традиционных китайских ремесленных традиций в Беларуси играют Республиканский институт Китаеведения имени Конфуция Белорусского государственного университета, Институт Конфуция в Минском государственном лингвистическом университете, Институт Конфуция по науке и технике Белорусского национального технического университета. Ежегодно китайские мастера проводят демонстрационные мастер-классы по вырезанию фигур из бумаги «Цзяньчжи» и узелковому плетению «Чжунгоцзе». Занятия помогают без подготовки, опыта и специального образования в короткий срок освоить основные художест-

³ Статья подготовлена в рамках проекта БРФФИ Г14РА-010 «Китайские традиции в современной культуре Беларуси и Румынии: влияния и заимствования».

венные приёмы, приобрести наиболее важные технические навыки и практический опыт создания готовых изделий.

В 2000–2010-е гг. в Минске и областных центрах были организованы частные художественные студии и мастерские по изучению традиционных техник изготовления ремесленных изделий. Как показали итоги полевых исследований, такие студии посещают, в основном, женщины белоруски разных возрастных категорий. Наиболее активными посетителями являются студенты и учащиеся, а также служащие высшего и среднего звена, собственники бизнеса. Средний возраст посетителя составляет 20–35 лет [1].

Возникший в XX столетии новый, «экранный» тип трансляции культуры дает возможность опереться на огромные возможности виртуального визуального творчества в области декоративно-прикладного искусства, которые несут в себе информационные технологии. Опрошенные респонденты отметили, что, в первую очередь, источником вдохновения и знаний о традиционном китайском декоративно-прикладном искусстве служит интернет (социальные сети, специализированные каналы YouTube) [1].

На страницах белорусских печатных и электронных средств массовой информации наиболее часто обсуждается тема экономического сотрудничества Республики Беларусь и Китайской Народной Республики. Тема художественной культуры Китая отходит на второй план. Между тем, белорусов интересуют взаимоотношения между Китаем и Беларусью, осмысленные не только на официально-экономическом, но и на бытовом уровне. Проведенный анализ показал, что национальный колорит, присущий китайской художественной культуре, нашел отражение в белорусских СМИ и позволил существенно дополнить образ страны, который формируется в сознании белорусского читателя [1].

Более полный и системный подход к вопросу медийного обеспечения белорусско-китайского взаимодействия был намечен в Соглашении о сотрудничестве в области информации и печати (2005 г.) между Министерством информации Республики Беларусь и Пресс-канцелярией Государственного Совета Китайской Народной Республики, в котором стороны договорились «проводить регулярный обмен информацией, в том числе касающейся вопросов политической, экономической и культурной жизни обеих стран, через инфор-

мационные агентства, печатные издания, средства телевидения и другие средства массовой информации» [2]. Содержится в данном документе также договоренность о содействии обмену информационными, в том числе новостными, материалами, бюллетенями и печатной продукцией.

В изучаемый период появилось большое количество русскоязычных альбомов, журналов, учебников, научно-популярных и художественных книг, посвященных китайскому декоративно-прикладному искусству и народным промыслам. Следует отметить и широкое распространение оригинальной литературы на китайском языке.

На современном этапе традиционное китайское декоративно-прикладное искусство активно выставляется в белорусских музеях. Так, лидирующую позицию в музейном экспонировании занимает Национальный художественный музей Беларуси. В 1990-е гг. — начале XXI вв. были организованы тематические выставки в Национальном музее истории и культуры Беларуси и Национальном историческом музее Республики Беларусь. Следует отметить, что при содействии Посольства КНР, китайское декоративно-прикладное искусство и художественные промыслы активно выставляются не только в столице, но и по всей республике.

Таким образом, в 90-е гг. XX в. — начале XXI вв. трансляция традиционного китайского декоративно-прикладного искусства в белорусском обществе осуществляется преимущественно через систему образования, печатные и электронные средства массовой информации и учреждения культуры.

Литература

1. Материалы полевых исследований Прокофьевой Ю.С. по теме «Китайские традиции в современной культуре Беларуси: влияния и заимствования» // Архив Центра исследований белорусской культуры, языка и литературы НАНБ. — Фонд 6. — Оп. 14. — Д. 150. — 29 с.

2. Соглашение о сотрудничестве в области информации и печати между Министерством информации Республики Беларусь и Пресс-канцелярией Государственного Совета Китайской Народной Республики [Электронный ресурс]. — 2005. — Режим доступа: <http://www.pravo.levonevsky.org/bazaby/mdogov/megd0047.html>. — Дата доступа: 09.07.2014.